



北京语言大学报

投稿邮箱
byxk@blcu.edu.cn
新闻热线
010-82303029

国内统一刊号
CN11-0808/(G)

主管 主办
北京语言大学党委

BEIJING LANGUAGE AND CULTURE UNIVERSITY

2012年6月20日 第251期 共4版

网址: http://news.blcu.edu.cn

出版:北京语言大学报编辑部

北京语言大学校友会隆重成立

本报讯 6月20日下午,在北语校歌的激昂歌声中,北京语言大学校友会成立大会在逸夫楼报告厅隆重举行。崔希亮校长和校友会会长王路江为校友会揭牌并发表讲话。党委副书记、校友会秘书长霍明杰主持大会,副校长戚德祥、董立均出席大会。我校教职员工代表、在校生代表、校友代表共约200多人共同见证了北京语言大学校友会成立的历史性时刻。

成立大会上,校友会会长王路江发表讲话。她说,校友是学校的名片,是学校的名贵资源。校友是学校文化的载体,是学校历史和发展的见证人,是学校精神的继承者和传播者。校友是学校联系社会的桥梁和纽带,是建设高水平大学、树立良好社会声誉和发展学校各项事业的重要支柱。做好校友工作,对于扩大学校影响和增强凝聚力、促进学校发展和建设,对于国家的外交和社会主义建设都具有重要意义。她表示,校友会成立后要努力做好以下几个方面的工作:坚持服务校友、服务母校、服务社会的校友会宗旨,使校友会成为广大校友温暖的港湾,成为校友、母校和社会沟通联系的桥梁,成为交流合作的平台;健全校友会组织,做好校友分会的组织机构建设;积极开展各类校友活动,加强校友与母校的联系,增进校友与母校的感情;建立和完善校友信息数据库建设和校友网的建设;做好校友来信回复和校友接待工作。

崔希亮校长代表学校对校友会的成立表示衷心的祝贺,对远道而来的校友代表表示热烈欢迎,对多年来支持学校事业发展的广大教职员工和校友表示诚挚的感谢。崔校长说,校友和母校有着永不能切断的联系,母校留下了校友们的难忘记忆和青春足迹。所有的校友都值得母校自豪和骄傲,欢

迎所有的校友都能回来参加50周年校庆。校友会就是温暖的校友之家,就是联系母校和校友情感的纽带。

校友会副秘书长、校友工作办公室主任屈延朝宣读了中国高等教育学会校友会工作会研究分会的贺信。

汉语学院校友会分会负责人许皓、外国语学院校友会分会负责人童远鹏、人文学院校友会分会负责人程娟、出国留学人员培训部校友会分会负责人陈卫东先后发言,交流了校友会分会的工作情况。许皓简要介绍了汉语学院目前正在做的校友工作,并对今后的校友工作提出了建议,认为要更好地教育、培育在校生,因为今天的在校生就是明天的校友。童远鹏发言表示要把外国语学院校友会分会办成校友们感情的纽带和精神家园,更好地激发校友们的爱校之情和报校之力。程娟介绍了人文学院校友工作的进展情况,并表示未来将完善人文学院校友会的工作机制,强化服务意识,注重人文精神的传承,建立长期发展机制,关注校友的发展。陈卫东以自己在校学习、工作的历程和感受阐述了校友工作的重要意义。

受邀参加成立大会的我校外籍校友代表拉贾·马格斯维伦和中国校友代表张帆先后发表了洋溢着深情厚意的即兴演讲。拉贾·马格斯维伦为美籍斯里兰卡人,1974-1975年在我校学习汉语,现为优创(北京)电子有限公司总经理。能够受邀参加此次活动,拉贾先生十分感动。他深情地回顾了第



一天来到北京,来到北京语言学院时的情景,表示那一段岁月他一辈子都难忘。如今事业有成的拉贾先生表示将会参加9月份的校庆庆典,并用自己方式回报母校。张帆校友现为商务部美大司司长,1990-1994年在我校就读。他希望母校继续保持自己的特色和优势,事业蒸蒸日上,也表示今后将利用自己常常出国工作的机会发现和联系更多的校友,为校友工作、为母校发展、为促进中外友好关系做出自己的贡献。两位校友发自肺腑的讲话赢得了与会人员的热烈掌声。(新闻中心)

李宇明书记参加「部分高校党的建设工作会议」

本报讯 6月20日上午,“部分高校党的建设工作会议”在清华大学主楼会议厅召开。中共中央政治局常委、中央书记处书记、国家副主席习近平,中央政治局委员、北京市委书记刘淇,中央政治局委员、国务委员刘延东以及北京市、中组部、团中央的多位同志出席会议。习近平副主席发表重要讲话。部分在京高校党委书记及优秀共产党员、青年教师等70余人参会,我校党委书记李宇明及青年教师党员代表高金萍与会。

6月19至20日,习近平副主席先后赴中国人民大学、北京大学、清华大学调研高校党的建设工作会议,“部分高校党的建设工作会议”是此次调研活动的一个部分。在十八大前夕,高校党建工作调研及座谈会的召开,是党中央关心教育、关心高校党建工作的重要行动。

习近平副主席在讲话中指出,高校建设必须始终坚持正确的组织原则;必须切实加强党对高校意识形态的领导;扎实推进高校基层党组织和党员队伍建设;维护高校稳定应贯彻于高校各项工作之中,是高校党委最重要的工作。习近平主席强调,加强和改进高校党的建设要继续坚持和贯彻好四条指导原则:紧紧围绕服务大局和促进高等教育事业科学发展这一主题开展工作,围绕培养中国特色社会主义事业合格建设者和可靠接班人这一根本来推进工作,围绕贯彻好党委领导下的校长负责制这一领导体制来加强工作,围绕抓好基层打牢基础这一重要支撑来深化工作。习近平主席认为,抓住了这四条基本原则,为高校改革发展稳定提供有力保障,才能取得实绩把党的建设工作做好。

座谈会上,教育部袁贵仁部长做了高校党建工作报告,从五个方面总结了各高等院校落实加强党对高校领导的各项工作。清华大学党委书记胡和平、北京大学党委书记朱善璐、中国人民大学党委书记程天权、北京交通大学党委书记曹国永、首都医科大学党委书记李明先后从青年教师队伍的思想建设、大学生党员队伍建设、辅导员队伍建设等多个角度介绍了各校把社会主义价值体系融入高校党建的工作经验。

座谈会伊始,习近平主席接见与会的党委书记,与李宇明书记亲切握手。会后,李书记指示要认真全面贯彻习近平主席讲话精神。习近平主席在讲话中有三个方面特别值得关注:一是突出了对学生党员队伍建设、辅导员队伍建设的重要意义;二是重视青年教师在引领学生树立正确的价值观和马克思主义信念方面的重要作用;三是强调高等院校“党委领导下的校长负责制”符合中国国情,必须长期坚持并发展完善,坚持党管干部、党管人才。(党政办)

本版编辑 戚俞灵

喜迎北语50华诞

我校启动50周年校庆志愿者培训

本报讯 6月3日,我校50周年校庆志愿者培训启动仪式在主楼209隆重举行。校党委副书记赵曼、北京市志愿服务指导中心副主任陈炳具出席启动仪式并对志愿者提出了殷切希望,相关部门负责人、校庆志愿者以及学生骨干等400余人参加。

启动仪式上,赵曼副书记向校庆志愿服务团代表授旗;全体志愿者举行了宣誓仪式;校庆志愿者组负责人汇报了校庆志愿者整体工作;中国学生代表、留学生代表发言,代表校庆志愿者表达了为母校50华诞献礼的决心。

当天,校庆志愿者接受了首场系列培训。此次培训包括三个部分,分别为由我校友李忆民、杨石泉、马河清、张占一等四位老教授主讲的校情校史培训,由北京科技大学团委副书记都基辉带来的校庆志愿服务实务培训,和由雅悦时代文化发展有限公司董事长王珊带来的专业礼仪培训。(校团委 志愿服务总队)

汉语进修学院启动“世界语言学名人名言集锦”工作

本报讯 为迎接50周年校庆,“世界语言学名人名言集锦”工作日前在汉语进修学院启动。本学期汉语进修学院共有来自132个国家的1200余名留学生,学院动员全体教师和所有国家的留学生积极参与“世界语言学名人名言集锦”的信息采集、翻译、编辑、出版等工作。这项工作架起了中外语言、文化沟通的桥梁,能够使广大留学生进一步感悟和认识语言,对汉语学习产生更加浓厚的兴趣。同时也是汉语课堂教学的延伸,体现了北语一贯秉承的课堂教学和实践教学有机融合的教育理念。(汉语进修学院)

后勤服务集团召开校庆保障动员培训会

本报讯 为做好50周年校庆活动的后勤保障工作,后勤服务集团于6月13日召开了校庆后勤保障工作动员培训会。后勤服务集团各部门、二级单位主任助理以上人员近30人参加了会议。

后勤服务集团总经理益方向大家详细介绍了校庆后勤保障工作方案,将各项任务落实到部门和人员。作为校庆后勤保障组组长单位,后勤服务集团将承担校园维修改造、校园环境建设、校庆场地保障、用车保障、饮食保障和住宿保障等任务。

培训会专门邀请了2011年9月举办了70周年校庆活动的北京外国语大学校庆办公室副主任、后勤保障组组长魏春友做专题培训,详细介绍了北外的具体做法和成功经验。(后勤服务集团)

我校举办“新形势下的反腐倡廉建设”报告会

本报讯 6月7日,我校邀请中央纪委研究室研究员邵景均来我校做“新形势下的反腐倡廉建设”专题辅导报告。此次报告会是2012年北京语言大学党风廉政建设宣传教育月活动的重要内容。校长崔希亮参加报告会,党委副书记兼纪委书记赵曼主持报告会并作总结讲话。我校中层领导干部、后勤服务集团部门负责人、中心主任,机关科级干部,各单位负责人、财、物的具体工作人员,科研处、研究生处、学生处、人事处、财务处、资产管理处、基建规划处等重点部门全体人员听取了报告。

邵景均研究员在报告中主要阐述了四个方面的问题:一、关于反腐败斗争的形势。当前反腐败斗争形势总的来看是好的,发展比较健康,成效比较明显,但是也必须清醒地看到,当前党风廉政建设和反腐败斗争面临不少新情况新问题,反腐败斗争形势依然严峻、任务依然艰巨。

二、关于高校的反腐倡廉建设。要立足廉政教育,抓好人性教育、底线教育和实践教育;抓住监督管理这一关键,切实抓好招生、财务、基建等领域的廉政监督;以严格执行纪律为重要手段,以完善制度为重要保障,以党风廉政建设责任制为龙头,加强对廉政理论的研究,让高校成为精神文明建设



邵景均研究员在报告中阐述了四个方面的问题

和廉政建设的一方净土。

三、关于党员干部个人的廉洁自律问题。领导干部应着重把握以下6点:时刻保持对腐败和不廉洁行为的高度警惕;牢固树立规则意识,按照道德、法律、纪律三大规范体系做人做事;始终坚持党的理想信念,树立正确的世界观、人生观、价值观和权力观。端正品行,坚决克服性格弱点和缺陷,保持心理健康;保持良好的精神状态;努力保持思想观念、思维方式的正确。

四、关于中国的反腐倡廉之路。反腐倡廉要着眼于社会的整体进步和全面发展,从治标与治本、惩治和预防两个方面作出努力,尤其要注重治本,注重预防;坚持以人为本,全面协调可持续地推进发展;完善社会主义市场经济体制;发展社会主义民主政治制度,特别是建立健全五湖四海、任人唯贤的干部选拔和任用制度;健全惩治和预防腐败的法律制度,拓展党务公开政务公开的深度与广度,加强对公共权力的制约和监督;加强廉政文化建设;领导带头,加强干部管理;毫不放松地严厉惩治腐败。

邵景均是中央纪委研究室原副局级检查员、监察部监察专员、研究员,《人民日报》特约高级编辑,中共中央组织部特约评论员。他对反腐败斗争有着丰富的实践经验和理论研究,所做报告案例生动、贴近实际,阐述高屋建瓴、鞭辟入里,极富启发教育意义。报告结束后很多听众都表示受益匪浅。

赵曼副书记结合邵景均的报告作了总结讲话,他强调了我校反腐倡廉工作的重要性,并对我校2012年党风廉政建设宣传教育月的活动方案做了部署。根据上级要求,党委决定今年6月在全校开展党风廉政建设宣传教育月活动。活动的总体目标是结合我校实际,学习宣传社会主义核心价值观体系,加强领导干部党性修养,强化政治纪律教育,进一步增强政治敏锐性和政治鉴别力;开展落实“三重一大”决策机制工作检查,完善科学民主决策程序,营造风清气正、廉洁和谐的校园环境。(新闻中心)

我校举行纪念中国共青团成立九十周年暨五四表彰大会

本报讯 5月23日,我校纪念中国共青团成立九十周年暨五四表彰大会在逸夫报告厅举行。校党委书记李宇明、北京团市委副书记杨海滨、校党委副书记赵曼、北京团市委中专工作部部长张秀峰出席大会,学校相关职能部门和各学院领导、受表彰代表、中外青年代表共200余人参加。

校党委书记李宇明在大会上讲话,高度评价了此次纪念活动,并对我校青年提出三点殷切期望:一是要养成独立思考的习惯,只承认规律和真理,不迷信权威。二是要养成敏锐获取信息的习惯,珍惜光阴,多读书,多实践,不断充实自己。三是要养成锻炼身体、爱惜身体,为健康学习、工作奠定坚实基础。

北京团市委副书记杨海滨对我校共青团工作和我校青年提出了希望和要求,希望青年都热爱自己的国家;青年工作要更多地借助新媒体来贴近同学,与同学互动,要求学校全体团干部和青年朋友们手牵手、面对面、心贴心地开展工作。校党委副书记赵曼向我校青年师生提出了希望:一、提升道德修养,坚定理想信念。二、提高学术水平,培养科学精神。三、积极投身实践,创新赢得未来。四、坚持爱岗敬业,争做学校主人。

校党委书记李宇明为各优秀分团委、团总支书记颁奖;团市委副书记杨海滨为荣获十佳团员的同学们颁奖;校党委副书记赵曼为荣获十佳团干部的同学颁奖;团市委中专工作部部长张秀峰为荣获十佳团支部的代表颁奖;校党委组织部部长郁有为为荣获校园文化交流先锋的留学生同学颁奖。本科生代表陶杜平、研究生代表蔡建永和青年员工代表王蕾先后发言。

做大做强汉语国际教育 推动中华文化走向世界

本报特约评论员

质量投入,强化教学科研的全面质量管理,制定系统科学的质量评价体系,加强提高质量的制度保障机制。要把多种办学优势集聚转化到人才培养这一根本任务上来,推进课程改革,加强国际交流,不断改善同学们的学习、生活条件,为学生的成长成才创造更好的校园环境。

做大做强汉语国际教育,要注重学校内涵发展。建设国际型高水平大学,推动中华文化走向世界,固然需要外在的力量,包括政府支持和社会推动,但更重要的是大学内部因素的发展和成长。要切实关注汉语国际教育内涵的科学和谐发展。要以重点学科建设为基础,以体制机制改革为重点,以创新能力提高为突破。要以高水平科学研究支撑高质量教育,深化产学研合作,大力服务汉语国际教育发展。要更多关注如何通过教学科研的和谐发展促进人才培养工作,只有坚持走内涵式发展道路,才能够为做大做强汉语国际教育提供更加有力的人才保证和智力支持。

做大做强汉语国际教育,要认真实施优势转化。把近五十年形成的特色性学科建设、高素质师资队伍、高水平科学研究、高层次国际交流等方面的办学优势,转化为提高人才培养质量的新优势,为培养造就更多国际化复合型人才作出积极贡献。综合利用学校教育资源,完善相应管理措施,建立中外本科生教育的连通机制,吸引更多的留学生进入中国本科生院系学习,攻读学位,提高留学生在我国本科教育中的比例。应充分发挥人才培养、教育教学研究以及留学生管

理等方面的优势,把学校建设成国家“来华留学教育示范基地”。要保持留学生汉语本科教育在国内的引领示范作用,以社会需求为导向,积极发展复合型的特色专业,形成新的竞争优势。

做大做强汉语国际教育,要创新体制机制,统筹安排,使汉语国际教育于系统各安其位、各展其能、各得其所。要扩大留学生汉语进修教育的品牌影响力,积极建设专题化、多样化的课程体系,培养高端进修人才。要巩固留学生短期汉语教学的国际领先地位,以学生学习需求为导向,创新教学模式,加强任务型、特殊需求高端人才汉语培训和专项语言能力教学。要办好汉语教师培训,统筹整合全校汉语教师培训资源。要大力开展海外汉语教育,以提高质量为中心,全面加强孔子学院建设,争创示范性孔子学院,形成北语的品牌和优势地位。要做好语言测试工作,努力保持汉语水平考试研发和实施的重要地位。要推进汉语国际教育资源建设和开发,建设全面系统、国内外领先的汉语国际教育资源体系。

贯彻实施“十二五”发展规划,加快国际型高水平大学建设步伐,是当前学校的一项重要工作。要坚持以全面提高人才培养质量为主线,以队伍建设为核心,以深化体制机制改革为动力,强化战略布局,创新发展模式,切实走出一条国际知名、中国特色、北语风格的国际型高水平大学建设之路。全校教职员工要以迎接五十年校庆为契机,勤奋工作,开拓创新,进一步提高汉语国际教育办学质量,努力在加快建设国际型高水平大学的征程上迈出新步伐,取得更大的成绩。

评论

与北语同行 纪念北语建校 50 周年系列访谈

“跨过海浪云涛,为了梦中的寻找,四海学子相聚一个家园,理想编织着青春微笑。语言牵手和平,文化搭起长桥。我们放飞人类希望,祝愿天下真情拥抱……”

相信每一个北语人对于这段歌词都不陌生,因为这是我们学校的校歌。悠扬的旋律、优美的歌词,总让人有余音绕梁之感。而这歌词之间不仅展示出北语多元文化百花齐放的国际化人文特色,也充分表达了北语人“德行言语,敦睦天下”的美好心愿。

这首耳熟能详的校歌诞生于 2002 年北语四十周年校庆之时,词作者则是我校的阎纯德教授。作为创办汉学研究所、《中国文化研究》和《汉学研究》的阎纯德教授,曾任巴黎龙吟诗社创会副社长和顾问,现任中华炎黄文化研究会理事兼学术委员会副主任,中国当代文学研究会理事兼女性文学委员会常务委员和香港文化总会顾问。

“我的文学梦” “黄河边的成长经历,对我的影响是根本的、基础的、终生的……”阎教授提及饥饿、动荡不安的童年,便陷入深沉的回忆。贫苦的生活砥砺出“人穷志不短”,事事不甘人后的性格。

“我在山东东明读初中时,因为喜欢闻捷的《天山牧歌》和孔厥、袁静的新儿女英雄传而爱上文学,这种爱坚如磐石、恒久不变,我的文学梦就从那时开始起航。”回忆起 50 多年前的那些历历在目的往事,阎教授说:“从 1952 年起,除了看别人的作品,我自己也学着写诗和小说。”

“我在山东东明读初中时,因为喜欢闻捷的《天山牧歌》和孔厥、袁静的新儿女英雄传而爱上文学,这种爱坚如磐石、恒久不变,我的文学梦就从那时开始起航。”回忆起 50 多年前的那些历历在目的往事,阎教授说:“从 1952 年起,除了看别人的作品,我自己也学着写诗和小说。”

“我在山东东明读初中时,因为喜欢闻捷的《天山牧歌》和孔厥、袁静的新儿女英雄传而爱上文学,这种爱坚如磐石、恒久不变,我的文学梦就从那时开始起航。”回忆起 50 多年前的那些历历在目的往事,阎教授说:“从 1952 年起,除了看别人的作品,我自己也学着写诗和小说。”

“我在山东东明读初中时,因为喜欢闻捷的《天山牧歌》和孔厥、袁静的新儿女英雄传而爱上文学,这种爱坚如磐石、恒久不变,我的文学梦就从那时开始起航。”回忆起 50 多年前的那些历历在目的往事,阎教授说:“从 1952 年起,除了看别人的作品,我自己也学着写诗和小说。”

“我在山东东明读初中时,因为喜欢闻捷的《天山牧歌》和孔厥、袁静的新儿女英雄传而爱上文学,这种爱坚如磐石、恒久不变,我的文学梦就从那时开始起航。”回忆起 50 多年前的那些历历在目的往事,阎教授说:“从 1952 年起,除了看别人的作品,我自己也学着写诗和小说。”

“我在山东东明读初中时,因为喜欢闻捷的《天山牧歌》和孔厥、袁静的新儿女英雄传而爱上文学,这种爱坚如磐石、恒久不变,我的文学梦就从那时开始起航。”回忆起 50 多年前的那些历历在目的往事,阎教授说:“从 1952 年起,除了看别人的作品,我自己也学着写诗和小说。”

“我在山东东明读初中时,因为喜欢闻捷的《天山牧歌》和孔厥、袁静的新儿女英雄传而爱上文学,这种爱坚如磐石、恒久不变,我的文学梦就从那时开始起航。”回忆起 50 多年前的那些历历在目的往事,阎教授说:“从 1952 年起,除了看别人的作品,我自己也学着写诗和小说。”

“我在山东东明读初中时,因为喜欢闻捷的《天山牧歌》和孔厥、袁静的新儿女英雄传而爱上文学,这种爱坚如磐石、恒久不变,我的文学梦就从那时开始起航。”回忆起 50 多年前的那些历历在目的往事,阎教授说:“从 1952 年起,除了看别人的作品,我自己也学着写诗和小说。”

“我在山东东明读初中时,因为喜欢闻捷的《天山牧歌》和孔厥、袁静的新儿女英雄传而爱上文学,这种爱坚如磐石、恒久不变,我的文学梦就从那时开始起航。”回忆起 50 多年前的那些历历在目的往事,阎教授说:“从 1952 年起,除了看别人的作品,我自己也学着写诗和小说。”

“我在山东东明读初中时,因为喜欢闻捷的《天山牧歌》和孔厥、袁静的新儿女英雄传而爱上文学,这种爱坚如磐石、恒久不变,我的文学梦就从那时开始起航。”回忆起 50 多年前的那些历历在目的往事,阎教授说:“从 1952 年起,除了看别人的作品,我自己也学着写诗和小说。”

“我在山东东明读初中时,因为喜欢闻捷的《天山牧歌》和孔厥、袁静的新儿女英雄传而爱上文学,这种爱坚如磐石、恒久不变,我的文学梦就从那时开始起航。”回忆起 50 多年前的那些历历在目的往事,阎教授说:“从 1952 年起,除了看别人的作品,我自己也学着写诗和小说。”

“我在山东东明读初中时,因为喜欢闻捷的《天山牧歌》和孔厥、袁静的新儿女英雄传而爱上文学,这种爱坚如磐石、恒久不变,我的文学梦就从那时开始起航。”回忆起 50 多年前的那些历历在目的往事,阎教授说:“从 1952 年起,除了看别人的作品,我自己也学着写诗和小说。”

“我在山东东明读初中时,因为喜欢闻捷的《天山牧歌》和孔厥、袁静的新儿女英雄传而爱上文学,这种爱坚如磐石、恒久不变,我的文学梦就从那时开始起航。”回忆起 50 多年前的那些历历在目的往事,阎教授说:“从 1952 年起,除了看别人的作品,我自己也学着写诗和小说。”

“我在山东东明读初中时,因为喜欢闻捷的《天山牧歌》和孔厥、袁静的新儿女英雄传而爱上文学,这种爱坚如磐石、恒久不变,我的文学梦就从那时开始起航。”回忆起 50 多年前的那些历历在目的往事,阎教授说:“从 1952 年起,除了看别人的作品,我自己也学着写诗和小说。”

“我在山东东明读初中时,因为喜欢闻捷的《天山牧歌》和孔厥、袁静的新儿女英雄传而爱上文学,这种爱坚如磐石、恒久不变,我的文学梦就从那时开始起航。”回忆起 50 多年前的那些历历在目的往事,阎教授说:“从 1952 年起,除了看别人的作品,我自己也学着写诗和小说。”

“我在山东东明读初中时,因为喜欢闻捷的《天山牧歌》和孔厥、袁静的新儿女英雄传而爱上文学,这种爱坚如磐石、恒久不变,我的文学梦就从那时开始起航。”回忆起 50 多年前的那些历历在目的往事,阎教授说:“从 1952 年起,除了看别人的作品,我自己也学着写诗和小说。”

“我在山东东明读初中时,因为喜欢闻捷的《天山牧歌》和孔厥、袁静的新儿女英雄传而爱上文学,这种爱坚如磐石、恒久不变,我的文学梦就从那时开始起航。”回忆起 50 多年前的那些历历在目的往事,阎教授说:“从 1952 年起,除了看别人的作品,我自己也学着写诗和小说。”

“我在山东东明读初中时,因为喜欢闻捷的《天山牧歌》和孔厥、袁静的新儿女英雄传而爱上文学,这种爱坚如磐石、恒久不变,我的文学梦就从那时开始起航。”回忆起 50 多年前的那些历历在目的往事,阎教授说:“从 1952 年起,除了看别人的作品,我自己也学着写诗和小说。”

“我在山东东明读初中时,因为喜欢闻捷的《天山牧歌》和孔厥、袁静的新儿女英雄传而爱上文学,这种爱坚如磐石、恒久不变,我的文学梦就从那时开始起航。”回忆起 50 多年前的那些历历在目的往事,阎教授说:“从 1952 年起,除了看别人的作品,我自己也学着写诗和小说。”

“北语就是自己的家”——专访阎纯德教授

本报学生记者 谭思宇 吕俏也



念,留下了北语校史和新中国对外汉语教学史上的珍贵一幕。在法国任教期间,除了教授汉语和文化之外,阎教授把文学梦想变成现实,出版了记录法国新鲜人文趣事和见闻以及所思所想的《在法国的日子里》、《欧罗巴,一个迷人的故事》和《人生遗梦在巴黎》等散文集,成为中国旅游文学的先驱之作,给遭遇“文革”污染的国内文坛带来一股新气象,曾名列国内读书榜榜首。

“做的有影响的事都与语言大学有关” 北大毕业后,阎教授与其他同学一样,是抱着“到祖国最需要的地方”去的真诚面对分配的。但是,他却作为“汉语出国师资”被教育部直接派到了北京外国语学院学习法语。后又于 1964 年调入北京语言学院再读法语,“文革”期间,又于 1973 年从北师大中文系调入刚刚复校不久的北京语言学院执教。阎教授说:“我与北语有着不解之缘,北语终于成了我的故乡的家!”

1974 年 4 月 6 日,邓小平副总理前往纽约参加联合国第六次特别会议,回国途中顺访法国,在曾涛大使的引领下于 24 日在奥利机场与前来送行的北语老师阎纯德和李亿民合影留念

第一届全国日语播音口译大赛决赛在我校举办

本报讯 6 月 10 日,第一届全国日语播音口译大赛决赛在我校教一楼 209 精彩上演。此次大赛由北京语言大学、中国国际广播电台主办,旨在推动全国高校日语学科的专业建设,促进应用型人才的培养,进一步促进中日青少年的交流。

大赛的成功举办得到了外交部、中日友协、日本大使馆、日本商会的大力支持。新华社、人民网、《人民中国》杂志社、中央电视台、中央人民广播电台、中新网、日本放送协会、共同通讯社、东京广播公司等中日多家媒体报道了大赛。

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

一是新闻播报+口译,由中国国际广播电台提供新闻稿件,选手进行现场新闻播报;随后,直接抽取口译题目进行现场口译。评委根据选手的语音语调、内容理解、表达能力、翻译准确度、整体印象等打分。

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

大赛的参赛选手来自北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学、南开大学、复旦大学、对外经济贸易大学、北京第二外国语学院、天津外国语学院、湖南大学、四川外国语学院、中国海洋大学等大学。比赛分两个环节,环节

阎教授回忆说:“我这一生,没有离开文学与文化。我做了四件事:主编《中国文学家辞典》、女性文学研究、创办和主编《中国文化研究》和《汉学研究》。这几样在国内有影响的,都离不开北语,外人一说起这几件事,都会说到北语。”

“我是北语的义工” 从 2004 年起,阎教授结束了杏坛岁月。但他自己说退休就是返老还童,可以使他真正成为专业“坐”(作)家,“我有了大块时间可以从容地实现心中构想而尚未完全兑现的计划和尽享文学创作和研究带来的快乐。”

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

阎教授说:“办一本与中国文化相关的杂志是我的一个梦想,为了实现它我骑着车一次次往教育部和新闻出版总署跑。”拿到创刊号,“上级”让他从 1994 年出“试刊”,他却说要出就出“正刊”,时不我待,必须马上开始,于是便有了创刊号“秋之卷”。

国际交流

李宇明书记出席 2012 年欧洲地区部分孔子学院/课堂工作研讨会

6 月 6 日至 8 日,由国家汉办主办,爱丁堡大学孔子学院承办的 2012 年欧洲地区部分孔子学院/课堂工作研讨会在苏格兰爱丁堡召开。我校李宇明书记出席了会议。

李宇明书记发言中指出,孔子学院有关新汉学的研究是提升孔子学院研究层次、扩大成果影响力的重要举措。新汉学其实应当就是中国学,北京语言大学将积极开展新汉学的研究。

李宇明书记发言中指出,孔子学院有关新汉学的研究是提升孔子学院研究层次、扩大成果影响力的重要举措。新汉学其实应当就是中国学,北京语言大学将积极开展新汉学的研究。

李宇明书记发言中指出,孔子学院有关新汉学的研究是提升孔子学院研究层次、扩大成果影响力的重要举措。新汉学其实应当就是中国学,北京语言大学将积极开展新汉学的研究。

李宇明书记发言中指出,孔子学院有关新汉学的研究是提升孔子学院研究层次、扩大成果影响力的重要举措。新汉学其实应当就是中国学,北京语言大学将积极开展新汉学的研究。

李宇明书记发言中指出,孔子学院有关新汉学的研究是提升孔子学院研究层次、扩大成果影响力的重要举措。新汉学其实应当就是中国学,北京语言大学将积极开展新汉学的研究。

李宇明书记发言中指出,孔子学院有关新汉学的研究是提升孔子学院研究层次、扩大成果影响力的重要举措。新汉学其实应当就是中国学,北京语言大学将积极开展新汉学的研究。

李宇明书记发言中指出,孔子学院有关新汉学的研究是提升孔子学院研究层次、扩大成果影响力的重要举措。新汉学其实应当就是中国学,北京语言大学将积极开展新汉学的研究。

李宇明书记发言中指出,孔子学院有关新汉学的研究是提升孔子学院研究层次、扩大成果影响力的重要举措。新汉学其实应当就是中国学,北京语言大学将积极开展新汉学的研究。

李宇明书记发言中指出,孔子学院有关新汉学的研究是提升孔子学院研究层次、扩大成果影响力的重要举措。新汉学其实应当就是中国学,北京语言大学将积极开展新汉学的研究。

李宇明书记发言中指出,孔子学院有关新汉学的研究是提升孔子学院研究层次、扩大成果影响力的重要举措。新汉学其实应当就是中国学,北京语言大学将积极开展新汉学的研究。

李宇明书记发言中指出,孔子学院有关新汉学的研究是提升孔子学院研究层次、扩大成果影响力的重要举措。新汉学其实应当就是中国学,北京语言大学将积极开展新汉学的研究。

李宇明书记发言中指出,孔子学院有关新汉学的研究是提升孔子学院研究层次、扩大成果影响力的重要举措。新汉学其实应当就是中国学,北京语言大学将积极开展新汉学的研究。

李宇明书记发言中指出,孔子学院有关新汉学的研究是提升孔子学院研究层次、扩大成果影响力的重要举措。新汉学其实应当就是中国学,北京语言大学将积极开展新汉学的研究。

李宇明书记发言中指出,孔子学院有关新汉学的研究是提升孔子学院研究层次、扩大成果影响力的重要举措。新汉学其实应当就是中国学,北京语言大学将积极开展新汉学的研究。

李宇明书记发言中指出,孔子学院有关新汉学的研究是提升孔子学院研究层次、扩大成果影响力的重要举措。新汉学其实应当就是中国学,北京语言大学将积极开展新汉学的研究。

李宇明书记发言中指出,孔子学院有关新汉学的研究是提升孔子学院研究层次、扩大成果影响力的重要举措。新汉学其实应当就是中国学,北京语言大学将积极开展新汉学的研究。

“中国厨房”里的“汉语课堂”

汉语进修学院 连敏(曾在日本任教)

同和禁忌。学生们一改课堂上的腼腆,个个表现出开口的欲望,边查词典边做笔记。这第一次聚餐吃得宾主尽兴,学生们还希望能有第二次机会,欢迎,欢迎,想吃我的私房菜没问题,但前提是每人必须准备一个话题,而且必须说汉语。

于是,我的“中国厨房”开张了,每周一次。学生们来吃顿饭实属不易,每每还要准备半天,紧张半天,开口前想半天。几次之后,学生们渐入佳境,话题也随之深入。还记得一开始的时候我们谈论中日两国年轻人的文化和流行语,日本的草食男子及宅男宅女,中国的不同“族”群及“控”生活;记得我们一起做脑筋急转弯和猜谜游戏,赢的人可以指使输的人干任何事;还记得

聚焦高级翻译学院“三会一赛”系列活动

6月1日至5日,由北京语言大学主办、高级翻译学院承办的第九届全国口译大会暨国际研讨会等系列科研教学活动在校领导的直接关怀和校各职能部门的鼎力支持下顺利举行,并取得圆满成功。除口译大会外,此系列活动还包括2012教育部翻译专业教学协作组会议、第八届全国翻译院系负责人联席会议、第二届全国口译大赛(英语)总决赛和“口译质量评估”专题研讨等四项活动,直接参加总人数约为525人次(含口译大赛决赛及颁奖仪式观摩嘉宾总计约800人次)。这是北京语言大学高级翻译学院自2011年5月20日成立以来首次举办国际性的重大活动,是对中国翻译协会成立10周年的纪念和祝贺,更是对北京语言大学50华诞的隆重献礼。

●第九届全国口译大会暨国际研讨会

6月1-2日,“第九届全国口译大会暨国际研讨会”在北京语言大学成功召开。此次大会由北京语言大学、中国翻译协会联合主办,外语教学与研究出版社(外研社)协办,会议主题为“全球化时代的口译教育——口译人才培养模式探究”,重点围绕口译理论与口译教学模式展开研讨。

中国外文局副局长兼总编辑、中国翻译协会副会长黄友



义,北京语言大学党委书记李宇明,广东外语外贸大学校长、中国翻译协会副会长仲伟合,中国翻译协会常务副秘书长姜永刚,北京语言大学高级翻译学院院长刘和平以及来自全国各翻译院系的负责人、专家、学者等出席了此次学术盛会。大会共有260多人参加,共提交论文摘要178篇,报名和提交论文摘要的代表来自中国、美国、法国、意大利、俄罗斯、韩国以及中国香港、台湾等地。国内外口译领域著名专家 Sarah Bordest(巴黎高等翻译学院口译系主任)、Claudia Angellelli(美国圣地亚哥州立大学教授)、李枫(巴黎高等翻译学院)、肖晓燕(厦门大学手语翻译专家)、杨承淑(台湾辅仁大学教授)、Maurizio Viezzi(意大利特里斯特大学教授、欧洲语言委员会成员)、刘和平、仲伟合等作了主旨发言。作为协办方代表,外研社总编辑徐建中、外研社高等英语分社社长常小玲携外研社团队参加了会议。

在开幕式上,北京语言大学党委书记李宇明首先祝贺第九届全国口译大会暨国际研讨会的胜利召开。他在致辞中从国家语言工作的高度强调语言工作的重要性,指出翻译工作是语言工作的重要组成部分,强调为国家培养更多高素质高质量合格翻译人才的重要性和紧迫性。

此次大会与往届相比特色鲜明。1)本次大会除汉、英、法同声传译外,还增加了现场手语同传,由两位国语级手语译员担任现场翻译,21名聋哑人士代表出席了大会。外文局副局长黄友义在致辞中特别肯定了手语同传的重要性,并首次使用“手语界”一词,这意味着手语翻译在翻译行业中的地位已经确立。2)此次大会另一特色和创新点是增加了团队主旨发言。来自国内7所高等院校的口译教学团队以集体发言的形式展示了各自的口译教学特色和亮点,并针对不同的口译教学环节进行教学演示与理论阐释。“上外模式”、“西外模式”、“北语模式”、“厦大模式”、“广外模式”、“北外模式”、“川大模式”先后亮相,各具特色,相互补充,极具启发性与引导性。3)大会的第三个突出特色是论坛主题突出,并紧扣口译教学环节,一改参会代表用2-3分钟逐一宣读论文的形式,论坛围绕不同主题展开讨论,就一些困惑和疑问进行交流探讨,与会者对这种形式给予了高度评价。

作为本次大会的协办方,外研社从会议筹办到圆满闭幕,投入了大量人力和精力,为会议的顺利进行提供了基础保障(大会手册、赠书等)。会议期间展示的外研社翻译类图书门类齐全,涵盖面广,反映了近年来外研社在翻译教学与研究方面取得的成就,受到参会代表的欢迎。

6月2日上午,大会圆满闭幕。广东外语外贸大学校长仲伟合作总结发言,中国翻译协会常务副秘书长姜永刚致闭幕词,北京语言大学党委副书记赵曼致答谢词。大会宣布“第十届全国口译大会暨国际研讨会”将于2014年在厦门大学召开,这标志着火炬又一次传递回大会的发源地。厦门大学外文学院陈善教授作为下一届主办方代表在致辞中表示,厦门大学有决心、有信心将下一届口译大会办好。

●第八届全国翻译院系负责人联席会议

第八届全国翻译院系负责人联席会议由教育部高等学校翻译专业教学协作组、全国翻译院系负责人联席会议理事会主办,北京语言大学、中国翻译协会承办,外语教学与研究出版社协办。今年的会议主题为“翻译专业内涵建设和质量管理”。此次大会参会总人数约为110人,全国共有60所设有翻译专业的翻译院系负责人和6家企业单位负责人报名参加了此次会议。在开幕式上,教育部高等学校翻译专业教学协作组组长、广东外语外贸大学校长仲伟合教授首先致开幕词,教育部高教司文科处处长刘向虹作了重要报告。同时出席此次会议的有杨俊峰、柴明颖、刘和平、穆雷、平洪、王立非、赵军峰、李正栓等领导、专家,会议由广东外语外贸大学平洪教授、上海外国语大学柴明颖教授、对外经济贸易大学王立非教授、北京语言大学刘和平教授分别主持。

刘向虹处长在致辞中充分肯定了翻译专业这些年来所取得的发展和成绩,同时也就翻译专业将来的发展提出了具体要求。她指出,翻译专业要着力完善教学质量标准体系,着力优化专业结构,着力提升中青年教师的教学水平;各高校要深入推进翻译专业改革和创新,转变观念,树立育人为本的理念;确立和完善翻译专业标准,教师从业标准以及学生评价标准;强化师资队伍,鼓励校企合作,双向交流。她强调,要坚持翻译理论与实践相结合,探索翻译专业与社会市场部门合作办学机制。她透露,教育部将创建70个人才培养实训基地并给予财政上的大力支持。她说,要探索订单式、委托式或定向培养模式,加大翻译教育的针对性,还可以建立区域大学联盟,共享资源,互认学分等,通过多方面努力促进翻译教育的发展。

广东外语外贸大学仲伟合教授和对外经济贸易大学王立非教授在会上作了主题报告。仲伟合教授在发言中提出,我国翻译专业建设和发展需要强调一个意识,即质量意识;打造两种实力,即硬实力(师资、设备等)和软实力(制度、管理等);把握四个重点,即提升国际化程度、建设师资队伍、强化需求导向、加强校企合作等。

对外经济贸易大学王立非教授在发言中结合此次会议的主题“翻译专业内涵建设”介绍了对外经济贸易大学翻译学科的发展和建设情况,从专业特色(商务特色、职业特色和国际化特色)、课程群建设、师资队伍等方面与参会代表进行了交流和探讨。

此外,复旦大学、山东大学、天津外国语大学、华东师范大学及华中科技大学的代表在大会上发言,分别介绍了相应学校翻译专业的建设和发展情况,并与参会教师广泛交流。其中,复旦大学王建开教授介绍了复旦大学翻译学的一系列特色课程,包括:“听说与译述”、“多文体阅读”、“英语读译教程”(同名教材已纳入外研社翻译专业本科(BTI)系列教材出版)等。这些课程体现了复旦大学在翻译专业本科阶段强调语言能力和翻译技巧综合培养的理念,也反映了翻译专业本科的教学理念和培养目标。

作为此次会议的协办方,外研社全程参与了会议的筹备和开展工作。外研社高等英语分社社长常小玲在会上介绍了外研社近年来在推动我国翻译事业发展和建设方面所做的工作,并简要介绍了外研社出版的国内第一套专门针对MTI考生的系列教材以及目前正在陆续出版的翻译专业本科(BTI)系列教材。这两套教材是集全国多所高校翻译专家学者之力,为配合翻译专业发展而专门开发建设的,极具开拓性、创新性和前瞻性,在推动我国翻译专业学科建设和发展方面起到了非常重要和积极的作用,得到了与会专家学者和广大教师们的认可和肯定。由教育部高等学校翻译专业教学协作组编写的《高等学校翻译专业本科教学要求(试行)》也即将由外研社出版,必将对指导和规范各高校翻译专业本科教学发挥积极作用。

经会议讨论决定,第九届全国翻译院系负责人联席会议将于2013年6月在大连外国语学院召开。

●2012教育部翻译专业教学协作组会议

2012教育部翻译专业教学协作组会议于6月2日下午在北京语言大学逸夫楼会议厅举行,翻译专业本科教学协作组组长、广东外语外贸大学校长仲伟合,北京外国语大学副校长金莉,对外经济贸易大学英语学院院长王立非,上海外国语大学高级翻译学院院长柴明颖,协作组组长、广东外语外贸大学高级翻译学院院长平洪以及杨俊峰、刘和平、杨平、李正栓、王建开、刘军平、李瑞林等10名成员总计14人参加了此次协作组会议,外研社副主编文杰列席了会议。此次会议为内部会议,主要是汇总前一年国内翻译专业教学的现状和问题并展望、布置下一年度的工作。会议决定,由于本科翻译专业发展迅速,为加强对这些学校的管理和指导,特将全国按照地区分开,协作组成员分别联系所在地区的相关学校。

●第二届全国口译大赛(英语)总决赛

6月1-2日,由中国翻译协会主办,北京语言大学、《中国翻译》杂志社承办,中国对外翻译出版公司、江苏人环艺术设计研究院协办的第二届全国口译大赛(英语)同声传译邀请赛与交替传译全国总决赛暨颁奖典礼在北京语言大学举行。

全国人大外事委员会主任委员、中国翻译协会会长李肇星出席颁奖典礼并发表即席演讲,李肇星精彩风趣的演讲赢得现场700多名观众的阵阵热烈掌声。中国译协常务副会长唐闻生,中国外文局副局长兼总编辑、中国译协副会长黄友义,北京语言大学党委书记李宇明及副书记赵曼,中国译协副会长、广东外语外贸大学校长仲伟合,中国译协副会长、北京外国语大学副校长金莉,中国译协常务副秘书长姜永刚,团中央学校部负责人李强等出席颁奖典礼并为获奖选手和本届大赛最佳组织奖获奖单位颁奖。新浪微博对总决赛进行了全程直播。

本届大赛的成功举办得到了外交部、文化部、中联部、团中央学校部、中国国际广播电台、北京市人民政府外事办公室、北京语言大学、中国对外翻译出版公司、江苏人环艺术设计研究院、北京查古文化发展有限公司、北京甲申同文翻译有限公司等相关机构的大力支持,也得到了全国各地

高等院校以及社会各界的广泛关注和积极参与,包括港、澳、台在内的全国各省市近400所高等院校的近1200名选手相继参加了复赛、大区决赛和全国总决赛各阶段的比赛。特别是在6月1-2日举行的总决赛中,两岸四地的70多名选手同台竞技,选手们高水准的专业表现得到现场评委、观众以及场外微博观众的一致喝彩。

中国译协于2010年创办首届全国口译大赛,第二届大赛的筹备组织工作从去年9月开始启动,前后历时10个月。大赛成功举办得到业界的充分肯定和好评,一致认为译协组织的全国口译大赛组织专业、科学、有序,为促进中国翻译专业教育的进步,培养造就高素质口译人才、检验高校翻译专业教育水平“提供了一个大舞台”。

全国口译大赛已成为目前我国组织规模最大、影响最广的专业口译大赛。

●“口译质量评估”专题讨论

此次“口译质量评估”专题讨论共持续一天半的时间,6月4日开始至6月5日中午结束。讨论会邀请了原国际翻译院校联盟副主席、口译质量评估研究专家、意大利特里斯特大学 Maurizio Viezzi 教授担任课程主讲。来自全国十几所高校的约50名硕士、博士研究生、教师和学者参加了讨论会。Maurizio Viezzi 教授利用短短的一天半时间对口译质量所涉及的各个环节做了详细的分析,并以各个环节和具体的例子为支撑对口译质量评估的要素进行了细致入微的讲解。

此次培训让国内的学者在领略国际大师风采和风范的同时,也深入了解了国外的口译质量评估领域的研究水平和研究现状,为我国的口译研究与国际接轨奠定了基础。

“三会一赛”得到了校领导和校职能部门的鼎力支持与积极配合,也得到了外国语学院、人文学院等兄弟单位的大力支持。作为“三会一赛”活动的承办方,面对复杂的事务和高强度的工作压力,高级翻译学院13名教职员及181名学生志愿者参加了活动的组织、执行和服务等工作,并且取得了很好的效果。此次系列活动举行正值学校主路改造,参会人员从西郊宾馆到主楼和逸夫楼,从会场到餐厅,学生志愿者成为流动地标。“三会一赛”组织工作的高效、细致、完善,得到了参与活动的领导和嘉宾的一致认可和赞许,学生志愿者们认真、负责的工作态度也受到了嘉宾和领导的高度赞赏。经过此次活动的历练,高级翻译学院的师生们紧密地团结在了一起,学院教师团队的协调协作进一步加强,学生的社会实践能力也得到了进一步提高。

“三会一赛”期间,原外交部部长、中国翻译协会会长李肇星,资深翻译家唐闻生,外文局副局长、中国翻译协会副会长、MTI 教育教学指导委员会主任黄友义,广东外语外贸大学校长、MTI 教育教学指导委员会副主任仲伟合应邀为我校建校50周年挥笔留念,为我校建校50周年系列庆祝活动写下了举足轻重的一笔。

“三会一赛”系列活动的举行也大大提高了我校和高翻学院在国内外的知名度,为我校的翻译学科建设打下了坚实的基础。

总结此次大型系列活动的成功经验,可以用7句话来概括:1.早规划、早启动、早到位;2.建立强有力的管理体系,动员一切可以动员的力量;3.充分发挥志愿者的作用,让年轻人开拓眼界,在实践中成长;4.抓住口译理论与教学研究的的前沿成果,创新研讨会模式,为推动全国的口译理论与教学研究贡献力量;5.借助“三会一赛”宣传北语,为学校50华诞献礼;6.积极寻找企业合作伙伴或赞助商(共6家),保证会



议高质量高水平完成,也为校企合作打下坚实的基础;7.在保证会议质量前提下努力做到收支平衡。

会议结束后,祝贺和赞叹的话语通过邮件等渠道传来,下面仅附几位重要专家学者和师生对此次会议的反馈:

美国专家认为:“会议组织工作堪称典范。”

意大利专家认为:“完美无缺,从接待到会议质量,令人赞叹!”

台湾专家认为:“会议组织工作有条不紊,会议形式新颖,非常好!”

学生志愿者们含着泪珠说:“高翻学院只有一岁,可她进步真快!我们真的很骄傲!”

学校很多院系的领导说:“你们的会议规模大,档次高,组织也很好,祝贺你们!”“你们学院这么几个人办如此规模的会议,真的了不起!”

学院的教师感慨地说:“我们的确很累,但很值得!”

(高级翻译学院供稿)

最美的 STlers

记“三会一赛”期间的高翻志愿者

报以微笑。他们的工作远远不止这些,从会场的饮用水,到来宾们的每日就餐,都离不开各位后勤组志愿者细致入微、任劳任怨的付出。

6月1日,口译大会暨国际研讨会正式开始。雨后的早晨还有些凉意,早上6点30分,引导组的志愿者就已经出动,从西郊宾馆一直到主楼209报告厅,每隔二十米就能看到一个个天蓝色的身影。由于学校正在施工,引导组志愿者们便充当了“活路标”,将各位与会嘉宾从西郊宾馆一路引领到了会场。志愿者们脸上的微笑让早起的嘉宾们有了一天的好心情。会场内,各位应急组的志愿者们时刻待命,哪一环节出现了什么问题,他们就会第一时间解救。当天没有任务的志愿者也许还沉醉在香甜的睡梦中,但只要电话一响短信一到,他们也会以最快的速度冲到需要他们的地方。场内的各种宣传视频和暖场音乐,领导以及嘉宾的桌签、背签,校园橱窗里对“三会一赛”的宣传海报,沿路的各式路标路牌,都是宣传新闻技术组的志愿者们们的劳动成果。早在大会开始前一周,她们就已经开始了各种忙碌。除了各种前期准备,活动期间,她们还不忘抓紧机会采访与会的专家学者,并及时采写和发布新闻。

6月2日下午1点30分,中译协第二届全国口译大赛(英语)交替传译总决赛准时开始。各位现场协调组的成员们都绷紧了弦,因为他们多日以来的努力将要从此一刻开始接受验收。从主持人的串词,到比赛程序的安排,再到文艺表演的穿插,整个赛程可谓完美。前外交部长、现任中国翻译协会会长李肇星也莅临比赛现场,并对比赛给予了高度的评价。看到选手都充分发挥了自己的水平、观众们也都看到了一场口译盛宴,现场协调组的志愿者们终于长舒了一口气,长久以来的辛苦终于得到了回报。

6月3日下午6点,伴随着联席会议结束,“三会一赛”正式落下帷幕。学院特别举办了“三会一赛”志愿者庆功会及毕业生欢送晚会。所有志愿者欢聚一堂,享受辛苦之后的轻松气氛。席间,上海外国语大学高翻学院院长柴明颖先生代表与会嘉宾向所有志愿者表示感谢,高翻的所有老师也对志愿者们表示了感谢。席间志愿者们相互讨论起活动期间发生的各项趣事,谈着谈着,有些同学暗暗地觉得鼻子发酸,眼泪在眼眶里打转。的确,这三天对于高级翻译学院的全体师生来说都十分不易,繁重的工作之余还需要承受很大的心理压力,好在老师们与同学们相互鼓励与扶持,所有人都出色地完成了任务,达到了在别人看来几乎不可能达到的目标。

在学院成立一周年之际,这是首次全院所有师生共同完成的大型活动,“三会一赛”期间所体现出的师生情谊、同学友爱以及所有的美好的回忆,已经成为了年轻的高翻学院最宝贵的财富。



6月1日至3日,第九届全国口译大会暨国际研讨会、中译协第二届全国口译大赛全国总决赛、第八届全国翻译院系负责人联席会议、2012教育部高等学校翻译专业教学协作组会议(以下简称“三会一赛”)在我校成功举办。来自国内外的300余名专家学者在此期间莅临北语,就口译教育教学展开了深入学习和交流。给所有来宾留下了深刻印象的,不仅仅是北语美丽的校园、口译大会和口译大赛的高质量举办,还有在“三会一赛”期间分散在校园每个角落、身穿天蓝色衣服辛勤忙碌的高翻学生志愿者们。

为了保障“三会一赛”顺利在北语召开,高级翻译学院可谓全员出动,每一位老师和同学都为“三会一赛”付出了诸多努力。早在“三会一赛”开始一个月前,高翻学院的老师就与团总支、学生会成员积极沟通,商定了各项会议的负责老师和学生会干部,并明确了大致分工。5月14日,志愿者招募工作正式启动,学院上下包括本科生和研究生在内共191名中外学生报名参加志愿者工作。学生会成员在最快时间内将191名志愿者分组,共分为接机组、陪同组、报道组、VIP接待组、新闻宣传制作组、口译大赛现场协调组、后勤组、引导组以及应急组。随后,各小组组长针对各组的任务,分别召开组内会议并对志愿者进行基本的培训,旨在让各位志愿者了解任务及熟悉技能。5月28日中午,“三会一赛”志愿者动员大会在教二楼460教室举行。高级翻译学院院长刘和平、党总支书记张宝钧出席大会并作了讲话,对各位志愿者提出了具体的要求和殷切的希望。

5月31日中午,接机组的志愿者们率先开始工作。十余名志愿者在卢宁老师和胡宇亮老师的带领下来到了首都国际机场。他们胸前佩戴着高翻学院的院徽,手中持着接机牌,在出口处认真的等待。几个小时的等待是辛苦的,然而志愿者们没有抱怨,站得累了时候总是有人及时来顶班,彼此间一个鼓励的微笑就能赶走好几个小时的辛苦。最终志愿者们成功将各位来宾引导至下榻处——西郊宾馆。在那里,候机组和报道组的志愿者们也早早地开始了工作;各位来宾的签到收费工作看似简单,实则来不得半点马虎。在张淑华老师和梁爽老师的带领下,各位报道组的成员手脚麻利,以最快速度为各位来宾办好签到手续。由于来宾人数较多,志愿者们要一直工作到晚上11点半,但是他们仍旧对每位来宾

UCSC 心理学课上的风波

袁凤珠

雀无声。此时此刻,教授一定对我不礼貌的行为颇为恼怒,但他未必能意识到我的真正意图,这不免使我感到失望。

回到宿舍,我的心情仍平静不下来,于是到宿舍的门口等候其他选这门课的同学归来。他们中有美国学生、港澳台学生、日本学生,还有东南亚学生等。他们一见到我就马上围了过来,纷纷指责中国的计划生育政策太不人道,太残酷。等他们说完,我便向他们解释了中国的计划生育政策是什么,为什么要施行计划生育,教授的例子如何不符合事实等。他们听后有的将信将疑,有的则觉得松了口气,并建议我去找教授谈一谈。可是在美国的大学里,尤其是这所大学,还很少有学生批评教授的,何况是如此德高望重的教授。我如何做才能让他知道他的错误,并接受我的观点?面谈当然是最好的办法,我虽有备忘录,但还是想试一试,因为他的错误举例已经在学生中造成了极坏影响。那些对中国不了解的学生会信以为真,并会讲给他们的亲朋好友听,一传十,十传百,其后果不堪设想。当晚我反复考虑该怎么办,一夜难眠。

第二天,我跟Y教授约了他的课外辅导时间见面。教授并不知道我要谈什么,所以爽快地答应了。见面寒暄后我说,作为中国人,昨天在您的课上我感受到了精神上的 invasion。他大吃一惊,问我怎么回事。我们于是进行了如下一段艰难的对白:

我把他昨天课上所举例重复了一遍,问道:“你这样说的根据是什么呢?”

他没说话。

我又问:“那么,您了解中国的计划生育政策吗?”

他说:“基本不了解。”

我说:“您不了解,可是却举了一个关于它的例子。您知道吗?那个例子在学生中已经造成了极坏的影响。下课后很多人都指责说中国政府太不人道。”

教授好像找到了反驳我的理由,立即回应道:“我说中国‘政府’了吗?我不记得说过。”

我说:“虽然你没有用‘政府’一词,可是大家都认为就是指中国政府。”

他说:“怎么会呢?”

我说:“因为这么重要的国策,只有政府才能制定,不是吗?”

教授沉默了。他往椅子背上一靠,两手手指交叉,大拇指快速交替转动着。那一刻时间过得真慢,我不知道他在想什么。他突然严厉地大声问我:“难道你们国家就没有扼杀女婴的事件吗?”

这个问题使我想起在大使馆听到的介绍,说台湾的报纸刊登过用大陆的死亡女婴歪曲我计划生育政策的报导。莫非美国报纸转载了?或许他见过此类报导?于是我说:“我在中国大陆没有听说过此类事件,但也不敢说没有发生过,因为中国历来有重男轻女的封建思想,尤其是在比较落后的贫困地区……”

教授得意地笑了。

我接着说,“但是,中国是有法律的,一旦发生这样的事情,家长会受到法律的制裁。”

教授把话题一转,说:“控制人口是不人道的,本应来到这个世界的生命还没有出生就被控制住了,这是违背自然规律的,而且家长无权剥夺孩子出生的权利。”

我于是问他知不知道中国有多少人口,他说不太清楚。我告诉他有11亿(1983年的统计数字),并给他算了一笔账,数年后中国将有多少人口,摆脱贫穷的时间将要推迟多少年,每年将要消耗掉多少资源,这将给中国乃至全世界造成多大的负担,等等。然后问道:“难道您不认为,中国的计划生育政策不仅是对中国,而且是对全世界的贡献吗?”我接着较详细地介绍了中国的计划生育政策,并指出一些外电对中国计划生育政策的报道是歪曲事实的,不足为据。在我介绍的时候,他听得很认真。

教授陷入了沉思。过了一会儿,他抬起头来,很诚恳地对我说:“对不起,袁女士,我对中国的计划生育政策太不了解,昨天的例子我没有经过调查,是道听途说来的,在课堂上临时想起来就用上了。这是很不负责任的做法。我为因此给你造成的精神创伤深表歉意。”

我对教授的道歉表示接受,但问他对那个例子给学生造成的影响怎么办。

丛老卷绿叶,枝枝相接连 ——茶的浅谈

人文学院 2010级 对外汉语专业 孙曦蕊

咖啡与酒精会使人坦白地亢奋,甚至使人失控,这是两种具有刺激性的饮料,而这正是为何文学作品中,常以咖啡或酒作为欲求的助推角色。引发失控的饮品本身便具有原始欲望的暗示,而作家和编辑们则总是乐于使用这种暗示。

茶则始终处于一种无性的状态。首先它没有任何性别倾向,既无强烈的雄性意味,也不显得过分娇揉——我们不能像调咖啡或酒那样向传统的中国茶汤里加进奶油、果汁或盐,无论饮用者为何性别,茶汤的味道总是一致的。其次它总显出一种寡欲的取向,饮茶一事,实难与任何欲望相联系。茶是中庸的,并包的,中国的诸多哲学体系皆在茶中形成了自己的文化。佛教要求人们饮茶时心无旁骛,剖析自我,感受真理,道教求人们清静精神,摒弃物质,达到无为之境,儒家则鼓励人们通过饮茶互相交流,将饮茶发展成一种和谐的社会生活方式。无论是哪一种饮茶方式,都强调人们集中于饮茶本身,这就赋予茶无欲的性质,并使其颇具文雅之气。

事实上,饮茶的风雅之气正来源于它的形式。中国文人好饮酒与茶,酒造就文人的思想的狂欢,茶则造就文人根本的文质。茶与中国文化传统始终相连,自古饮茶可为群体活动,人数却又以“恰好不多”为宜;饮茶时,茶香可与琴歌丝竹共赏,却又以不喧不嚷为宜。这种喧静得益,颇具雅趣就使得文人乐于饮茶,并且乐于为茶赋诗作文,而文人的参与,又为饮茶增添雅致之意。因此,可以认为在古代中国,茶饮与文学是互相推动的。

受武术电影、中国传奇和旅游手册等文化产品的影响,“嗜茶”早已成为海外对中国人的固有印象之一。西方人重视茶在中国的价值甚至基于我们自己。尽管英国人同样好茶,将人生的三分之一的时间献给了饮茶,但在英国文化中,饮茶的吸引力并非因为茶叶或茶汤本身,而是来自对优雅生活方式的追求和对美的爱慕,来自饮茶时所穿着的华服和食物的精致点心。在英国茶文化中,茶本身倒是陪衬。而在中国,人们饮茶首先是为了饮茶,茶叶是中国茶文化的首要元素。中国人创造了特殊的饮茶方法,严肃地对待这种饮品。其

新学期,班上来了位高个子的韩国中年女学生,叫崔恩淑。短短的头,白皙的皮肤,坚毅的脸庞,有神的双眼,干净,利索,一看就知道是个精明能干的公司白领。但,不经意间总觉得她的双眸中有一丝淡淡的哀伤。

第一次课,她来得极早。选了个东侧靠窗口,斜对着讲台的位置坐下。那天我们学习的篇目是“善待生命”。内容大致是:年轻姑娘亚娟的闺蜜小洁死了,自杀。原因是男朋友抛弃了她,并跟单位的女同事好上了。小洁受不了这个打击,一死了之。亚娟则为此悲伤不已,总觉得好朋友的死自己负有很大的责任。缘由是小洁被男友抛弃后,自杀前,自己负有尽全力去挽救;没有抽空去看她,安慰她,开导她,光顾了忙自己的事了。亚娟的母亲则是这样劝导女儿:首先,小洁为这样的一个不爱自己的男人去死就很不值得;其次,友情代替不了爱情。亚娟即使去看了她,也安慰不了她;第三,人的生死离别是常事,年轻时身边特别亲密的人突然死了,是会很难过的,但千万不要为有这样的事情想得太多,伤心得太大。等到岁数大时,身边的老同学、老朋友会一个一个地从自己身边消失,总为这样的事伤心落泪,谁会承受得了?听了母亲的劝慰,亚娟似乎开窍了一些,也想通了一些,知道真正的人生本来就应该是一个有欢乐、有悲伤、有成功也有失败的过程,自己一定要学会珍惜人生,善待生命,做好经受各种考验的准备,迎接人生的挑战。

短文中有一个词——“悲伤”,我很想通过提问来了解学生们对该词的理解程度。于是笑着问:“同学们,你们都很年轻,也都挺幸福,有过悲伤的时候吗?”话音刚落,一位摩洛哥王国的漂亮女生莫娜举手回答:“有!”我问:“什么时候?”“当我想回国,但是又回不了的时候。”哦,好可爱的小姑娘,我的目光转向了崔恩淑,轻轻地问:“你呢?”她淡淡地回答:“有,

次,通过饮茶过程中的沟通与自省,中国人将饮茶发展为一种生活方式,进而成为中国整体社会文化的重要组成部分。

这就是为什么在西方社会,中国茶依然能以中国茶的身份存在。在世界各地的唐人街里,无论大小,总有一家茶叶专卖店。我有幸逛过夏威夷,洛杉矶和纽约的唐人茶叶店,买茶的多是住在中国城及周边的华人居民。受中国热的影响,美国的中式快餐店也大都供应用小铝壶装的普洱茶,然而这种招徕顾客用的中国茶总是淡得过分,颜色近同白水,几乎没有茶味,饮用也无专业茶器,境况最坏时甚至没有矮个白头瓷杯,只能以美国人喝可口可乐时使用的阔口塑料杯盛饮。美国食客对这种中国茶的变种往往只是浅尝辄止,毕竟几乎淡而无香,又总是温吞吞吞,不如加水加冰能满足一颗美国胃。当地老华侨又不愿叫这种变异的茶汤坏了饮茶的胃口,而年轻华侨与美国本土青年同样好饮酒、咖啡和碳酸饮料,他们欣赏不了这种中国式的清淡——只有久未返乡的的华人劳工和思乡的中国留学生还不时渴望喝上一顿茶,看一眼茶汤里的中国——所以在熊猫快餐厅里三三两对坐,共举铝壶,大啖淡茶的,就只是手头紧巴,买不起好茶的中国留学生和恰巧路过此地的中国游客而已。

生在江苏,可谓嗜茶之人的幸事。春分前后便可采洞庭碧螺,时至谷雨又有金坛雀舌,及至清明,则有太湖白云、南京雨花,整个江苏的春天,都是在茶的余韵里度过的。我生在南京,自然多喝雨花碧螺。碧螺春产自吴县,其气味色泽自有一分姑苏式的温柔,茶汤碧绿,因与果树合种,气味天然带有花果芬芳;而产自雨花台与中山陵间的雨花茶则多度都的肃穆,形似松针,色泽墨绿,茶汤香气馥郁,沁人肺腑。雨花茶历史不及碧螺春,却实实在在是一代南京人茶的记忆。我自小随祖父母饮茶,茶已成每日例行。来北京之后,我却不再愿喝好茶,北方的水多硬,实在不宜用来喝家乡雨花。我总觉得茶汤里有一个故里的影子,然而那毕竟是要雨花茶和秦淮水才能灌溉出来的。饮茶本是思乡的方式,但水既不同,茶香不复,总是越喝越惆怅。

志在哀伤中崛起的外国女学生 ——对外汉语教学手记

黄祖英

我妹妹去世的时候。”我的气猛地抽搐了一下,很后悔自己竟然会在无意间触到了她心底的最痛处。于是非常抱歉地对她说:“对不起,让你难过了。”

课间休息时,我坐到了恩淑的对面,再次向她表示了歉意。同时关心地问道:“你妹妹那么年轻,怎么会……”她一下子像是换了一个人,两眼直视地看着别处,木然地说:“子宫癌。救治了两年没救过来。另外的一个同事也是因为这个病去世了;公司还有两个女同事在毫无迹象,原因不详的情况下自杀了。唉,去年的心情真的是很不好。所以我今年停薪留职,放下公司的工作来进修汉语,争取提高自己的汉语水平以便今后能找到更好的工作。”听着她的叙述,我的心由沉重进而颤抖。四条生命啊!一个是至亲,三个是好友。在短短的一年内就猛然从自己的身边消失了,这是何种程度的哀伤!我想,用“伤心欲绝,肝肠寸断”来形容当时的她一点也不过分。完全可以想象得到,当时的崔恩淑是以什么样的精神和毅力才承受住了这双重的打击,才忍受住了这像大山一样沉重的哀伤。然而,她并没有被压垮。靠着勇气、靠着坚强,擦干眼泪,化悲痛为力量,踏上征程,来到北语学习,以此来改变心态,用知识来改用命运,实在是很难了不起。我轻轻地拍了拍她放在桌上的手背,安慰她说:“恩淑,想开些,会好的。”

此前,我只知道来华学习的外国学生都特别幸福、年轻、阳光、无忧。我总觉得,他们除了学习方面可能有的丁点压力外,别的什么烦恼都不会有。殊不知,在这茫茫人海中,竟然



教授反问我打算让他怎么办。我问他能否在下次上课(两周以后)时跟同学们讲清楚这件事。

Y教授想了想,虽不太情愿,但还是答应了。

下一周本是X教授的课,Y教授却出现在了课堂上。大家都感到惊讶,我也没有想到他会及时赶来对同学们做解释。

Y教授说:“大家静一静,我今天借用X教授10分钟时间与跟大家解释一件事情。”然后他认真地向同学们介绍了他与他的谈话,转述了中国计划生育政策的实质,并表示要收回自己在上一堂课所举的那个关于中国扼杀女婴的例子。最后,他诚恳地说:“我为上一堂课的错误举例给来自北京北京的袁女士造成的精神侵害深表歉意,我也向每一位听课的学生道歉。”他的话结束后,有那么几秒钟教室里安静极了,然后爆发出热烈的掌声。有人带头站了起来,接着所有的人也都站了起来,掌声持续了很长时间。教授又走上台阶找到我,紧紧握住我的手说:“希望你能满意。”我激动得直说“谢谢您,谢谢您!”

课后,华人同学,无论来自台湾、港澳,还是美籍华人,都表示有如释重负的感觉,“否则我们将永远背负着沉重的思想包袱抬不起头来。”

也有美国同学走过来对我说,这件事使他们深受感动,一是,虽然他们对中国的计划生育政策并不太关心,但现在知道了中国并不像某些人所说的那样是一个非人道的国家,这件事解除了他们的忧虑;二是,Y教授勇于承认错误并公开道歉的做法让他们感动并为他骄傲。

这一夜,我终于能安心地睡觉了。

本版编辑 赵丽娜

我姓古贺,古是古代的古,贺是祝贺你的贺。我的名字叫“诚”,只有一个字。诚的左边是言字旁,右边是成功的成。这个“诚”字的意思是说说话,不撒谎,没有私利私欲,还有最重要的意思是真心实意地对待别人。

“诚”这个名字,并不是我的父母或者我的亲人给我起的,而是我也没有见过的一位先生给我起的,他叫池田大作,Daisaku Ikeda,是我人生的老师。

小时候,我从来没有想过自己的名字的意思,更不会去考虑池田大作先生对我有什么期待。但是,我上初中2年级的时候,发生了一件事情,我那时才开始非常非常重视自己的名字,可以说,那件事情改变了我人人生所有的未来。我现在给大家讲讲那件事情。

上了初中以后,每次考试我都是全年级第一名。因为我的老家在日本的像农村一样的还不太发达的地方,所以我能得第一名。但上了2年级的时候,有朋友们开始恨我。他们嫉妒我的成绩,甚至开始欺负我。其实也不是什么很重的欺负,不过,当时的我还是觉得十分难受。于是,我也不喜欢他们,开始完全不理他们了,心里有话也不对任何人说,心里有了不好的想法,希望他们会失败,他们遇到困难,他们感到不幸福。这样,原来的好朋友的关系变得越来越不好。过了一段时间,我真的受不了,同学们也感觉难过的样子。但是,我们彼此都不知道怎么和好,怎么恢复原来的关系。

在这样的情况下,我偶然看到一本书,就是给我起名字的池田大作先生写的书。书里有很多关于友情的内容,比如说:“诚实是待朋友最好的态度,即使朋友对自己不好,你也千万不要改变诚实的态度。你应该祝愿你不喜欢的人幸福”等等。

看了书以后,我感动不已,才知道了自己的名字的意思,以及池田大作先生对我的期待。我就从那一天开始,按照池田先生教给我的方法来对待朋友们。比如:自己主动地跟他们打招呼;看到他们有困难时,主动去帮助他们。果然,他们的态度也渐渐变好了。最后,我们之间的关系又恢复到从前,甚至比以前更好。日语有一句俗语,“下雨之后,地面的土会变得更硬”,我们之间的关系也正是这样。

我那时才知道了“诚”的力量多么伟大,也知道了自己的人生的目标是什么,我的一生一定要成为配得上“诚”这个名字的人。为了达到这个目标,我会努力下去。

会有把山一样沉重的哀伤压在心底,抖擞精神,在哀伤中勇敢崛起,通过学习,用知识改变心态,改变命运的人。我暗暗下定决心,在自己的“职权范围”内,多关照恩淑在一些,帮她圆梦。

在那段时间里,恩淑的脸上总挂着笑,常跟我说,留学生活很有意思,每天都很有趣。除了进修汉语,她还开始了太极拳和太极剑的学习。我也为她的快乐而感到无限的欢欣。然而,正当一切都沐浴在和煦的春光中时,一场厄运又从天而降:四月初的一天,她70岁的老父亲在一次骑摩托车时出了车祸,脑部重伤,深度昏迷,住在医院的重症监护室,生死未卜。当地的好友在第一时间用短信告诉我这个消息时,我傻了,也哭了。从教几十年来,第一次为自己一个外国学生的不幸流泪。恩淑她受得了吗?会不会出什么意外?我要不要马上向院里报告她的情况?……在恩淑等待机票回国探望父亲的几个小时里,我们相互发了多条短信,同时我请宿舍楼里的工作人员给她送去了水果。我极尽安慰鼓励之言,她的情绪也还总算平静。走前对我说:“请老师放心,人的生老病死不在我们的掌握之中,不管发生什么样的情况我都能接受。老师,我会尽快回来。”我的一颗悬着的心暂时放下了。但还是半信半疑:她真的还能再回来吗……10天后,恩淑如约出现在了课堂之上。平静地告诉我:父亲还没醒过来,但好一些了。经过短时间的调整,她的一切又都进入了正轨。崔恩淑,这个在少年时,就有幸被他们国家的前总统全斗焕接待并宴请过的女排优秀队员,后来又是韩国大企业“太光产业”(即现在的“兴国生命”保险公司)排球代表队的成员,正以她当年驰骋球场的雄风,在哀伤中崛起,在汉语浩瀚的海洋中拼搏。衷心祝愿崔恩淑同学万事如意,心想事成!

汉语学院 古贺诚(日本)

我是『疯子』

汉语学院 李秀彬(韩国)

我高中的时候,我的同学和朋友都疏远了我。原因是我得了“忧郁症”,有“不安障碍”、“恐慌障碍”。发病的时候我头晕,手发抖,不能呼吸,有马上要死的感觉。有一天我在教室里发病了,被朋友看见,她非常吃惊,然后我的同学和朋友们就都知道了,他们觉得我是疯子一样的人。慢慢的,我没有了朋友,经常不想去上课,我感觉我是多余的人。我也没有了自信。

后来我转学到了女子高中学校,但还是常常发病,这时我认识了一个大学的莫教授,她对我说:“我也有过这样的状态,别听别人那些不好的话,世上只要有你喜欢东西就可以了。你喜不喜欢外语?”我说:“我英语成绩不好,不想学外语。”她说:“汉语是很难学的语言之一,虽然难学,但是学会的话对你有很大的好处。”于是,我高中二年级那年开始学汉语了。学了两个月的汉语之后老师要我参加比赛。我参加了学校的外语演讲比赛,得了第三名。后来又参加了“仁川市汉语活动”,在活动组织的演讲比赛中得了第一名。之后我又参加了新星大学的全国外语演讲比赛,又得了第三名。我的同学和朋友都很羡慕我,不再叫我“疯子”了。

我觉得每个人都有不足或缺点。这些病是我的缺点。但我通过自己的努力找到了自己的长处,自己的自信,跟我一样的人有很多,他们的病并不是那么严重,而是没找到世上自己喜欢的东西,没感受到世上喜欢自己的人的爱而已。如果遇到这样的人的话,请大家不要看不起他们,而应该多给他们鼓励,给他们爱,哪怕一点点爱,就足够了。

如果觉得自己不幸运的人,听了我的故事之后,请去寻找对自己来说合适的事情,去努力,你会慢慢变成一个很有自信的人,一个很幸运的人。